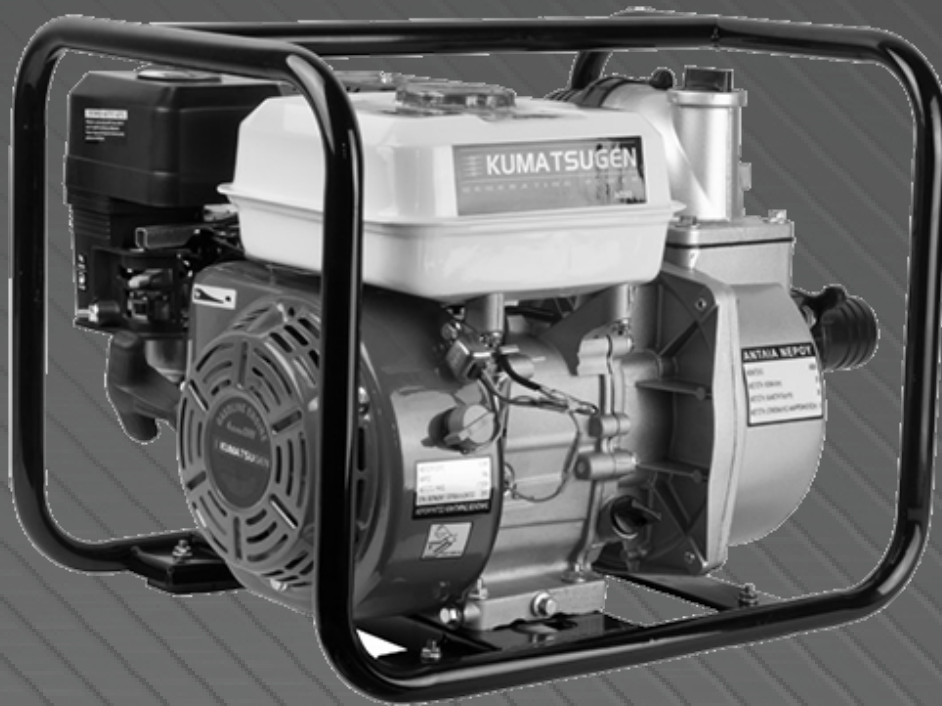


KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



AB80

000532

EN User Manual

v2.2

EL Οδηγίες Χρήσης



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



Technical Data of Gasoline Pump / Τεχνικά Δεδομένα Αντλίας Βενζίνης		
Model	Μοντέλο	AB80 - Αντλία Βενζίνης 3" x 3"
Displacement	Κυβικά	208 cc
Horsepower	Ιπποδύναμη	7 hP
Max. Capacity	Μέγιστη παροχή	50 m ³ /h
Fuel Tank Capacity	Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου	3,6 lt
Max Suction Head	Μέγιστο βάθος απορρόφησης	8 m
Suction Port Diameter	Διάμετρος στομίου εισόδου	3"
Engine Type	Τύπος κινητήρα	Τετράχρονος, αερόψυκτος
Dimensions	Διαστάσεις	51 x 37 x 43 (cm)
Weight	Βάρος	25 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΒENZINΗΣ AB80

Οδηγίες Ασφαλείας

Τα περισσότερα ατυχήματα μπορείτε να τα αποφύγετε εάν ακολουθήσετε τις οδηγίες της αντλίας που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις περιπτώσεις και καταστάσεις που μπορεί να συμβούν. Πρέπει να καταλάβει ο χειριστής ότι πρέπει να λειτουργήσει το μηχάνημα με προσοχή.

- Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε την αντλία. Διαφορετικά υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού ή υλικής ζημιάς.
- Αυτή η αντλία έχει σχεδιαστεί για την άντληση νερού και όχι άλλων υλικών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή σε υλικές ζημιές. Η άντληση εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή φωτιά. Η άντληση θαλασσινού νερού, χημικών ή άλλων υγρών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία.
- Να γνωρίζετε πώς να σταματήσετε την αντλία γρήγορα και κατανοήστε την λειτουργία όλων των διακοπών. Μην αφήσετε ποτέ κάποιον να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα χωρίς της απαραίτητες οδηγίες.
- Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιήσουν την αντλία και κρατήστε τα μακριά όταν την λειτουργείτε.
- Φοράτε τν σωστό ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Δέστε τα μακριά μαλλιά. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη της αντλίας διότι μπορεί να πιαστούν.
- Μην λειτουργήστε την αντλία κοντά σε εύφλεκτα υλικά διότι μπορεί να προκληθεί έκρηξη.
- Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη. Γεμίστε το ρεζερβουάρ σε εξωτερικό χώρο και μόνο όταν η αντλία είναι σβηστή. Μην καπνίζετε κοντά στα καύσιμα και κρατήστε άλλα εύφλεκτα υλικά μακριά. Αποθηκεύστε τα καύσιμα μόνο σε κατάλληλα δοχεία. Εάν χυθεί βενζίνη επιβεβαιώστε ότι η περιοχή είναι στεγνή πριν να ξεκινήσετε την μηχανή.
- Η εξάτμιση γίνεται πολύ ζεστή κατά την λειτουργία και παραμένει ζεστή για κάποιο διάστημα αφού σταματήσετε το μηχάνημα. Προσέξτε μην κρυώσει πριν να το αποθηκεύσετε.
- Για να αποφύγετε πιθανότητες φωτιάς και για την σωστή λειτουργία της αντλίας τοποθετήστε την τουλάχιστον τρία μέτρα μακριά από τοίχους και άλλα αντικείμενα. Μην αφήνετε εύφλεκτα υλικά κοντά στην αντλία.
- Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα. Αποφύγετε την εισπνοή των καυσαερίων και μην λειτουργήσετε ποτέ την αντλία σε κλειστό χώρο χωρίς των κατάλληλο εξαερισμό.
- Μην υπερφορτώνετε την αντλία. Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη αντλία για την εργασία σας. Η σωστή αντλία θα κάνει την δουλειά σας πιο ασφαλής και πιο αποτελεσματική.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες

Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική χρήση και δώστε τις πάντα μαζί με την αντλία.

Πριν την λειτουργία

Είναι έτοιμη η αντλία?

Για την δική ασφάλεια και για να αυξήσετε το χρόνο ζωής του μηχανήματος σας είναι σημαντικό να ελέγχετε την κατάσταση της αντλίας σας πάντα πριν την εκκίνησή της. Σιγουρευτείτε ότι έχετε διορθώσει οποιοδήποτε πρόβλημα βρείτε πριν να χρησιμοποιήσετε την αντλία.

Προσοχή! Η κακή χρήση της αντλίας ή η μη διόρθωση οποιουδήποτε προβλήματος μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της αντλίας και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Πραγματοποιήστε πάντα έναν έλεγχο πριν από κάθε χρήση της αντλίας και διορθώστε όποιο πρόβλημα προκύψει.

Πριν να ξεκινήσετε έλεγχο της αντλίας σιγουρευτείτε ότι βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια και ότι ο διακόπτης της μηχανής είναι στην θέση Off.

Έλεγχος γενικής κατάστασης της αντλίας

- Ελέγξτε την αντλία για διαρροές καυσίμου ή λαδιού.
- Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένα.
- Καθαρίστε την αντλία από βρωμιά και χώμα ειδικά γύρω από την περιοχή της εξάτμισης και της χειρόμιας.
- Ελέγξτε για άλλα σημεία φθοράς.

Έλεγχος των σωλήνων εισαγωγής και εξαγωγής

- Ελέγξτε την γενική κατάσταση των σωλήνων. Σιγουρευτείτε ότι οι σωλήνες είναι σε καλή κατάσταση πριν τις συνδέσετε στην αντλία. Οι σωλήνες θα πρέπει να είναι ενισχυμένες για να μην σπάσουν κατά την λειτουργία.
- Ελέγξτε ότι η τσιμούχα στο σύνδεσμο της αντλίας είναι σε καλή κατάσταση.
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις και οι ενώσεις είναι τοποθετημένη σωστά.
- Ελέγξτε ότι ο στραγγιστής είναι σε καλή κατάσταση και τοποθετημένος στο σωλήνα εισαγωγής.

Έλεγχος του κινητήρα

- Ελέγξτε το λάδι στον κινητήρα. Εάν λειτουργήσει ο κινητήρας με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα. Η ασφάλεια λαδιού θα σταματήσει αυτόματα το κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο. Ωστόσο για να αποφύγετε το αναπάντεχο σβήσιμο του κινητήρα, ελέγξτε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση.
- Ελέγξτε το φίλτρο του αέρα. Ένα βρώμικο φίλτρο θα περιορίσει τον αέρα που πηγαίνει στο καρμπυρατέρ και θα μειώσει την απόδοση του κινητήρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου. Η εκκίνηση με γεμάτο ρεζερβουάρ θα μειώσει την ανάγκη παύσης της εργασίας για να γεμίσετε με καύσιμα.

Προσοχή! Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι τοξικό. Η εισπνοή μπορεί να προκαλέσει λιποθυμία. Αποφύγετε τους χώρους και τις καταστάσεις που μπορεί να σας εκθέσει στο μονοξείδιο του άνθρακα.

Λειτουργία

Πριν την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα διαβάστε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ελέγχους πριν την λειτουργία.

Αντλήστε μόνο νερό που δεν προορίζεται για κατανάλωση από ανθρώπους. Η άντληση εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ακόμα και έκρηξη. Η άντληση θαλασσινού νερού, χημικών ή άλλων παρόμοιων υγρών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία.

Τοποθέτηση αντλίας

Για την καλύτερη απόδοση της αντλίας, τοποθετήστε την κοντά στην επιφάνεια του νερού και μην χρησιμοποιείτε σωλήνες μεγαλύτερους από ό,τι χρειάζεστε. Αυτό θα βοηθήσει την αντλία να κάνει καλύτερη άντληση. Όσο μεγαλώνει το ύψος άντλησης τόσο μικραίνει η δύναμη εξόδου της αντλίας. Το μέγιστο ύψος άντλησης και η καμπύλη απόδοσης της αντλίας αναφέρονται στο πίνακα στην σελίδα 2. Το μήκος, ο τύπος και το μέγεθος του σωλήνα εισαγωγής και εξαγωγής μπορεί επίσης να επηρεάσει την απόδοση της αντλίας.

Η ικανότητα εξαγωγής είναι πάντα μεγαλύτερη από την ικανότητα εισαγωγής του νερού. Για το λόγο αυτό η απόσταση εισαγωγής θα πρέπει να είναι μικρότερη από την απόσταση εξαγωγής.

Η τοποθέτηση της αντλίας κοντά στην επιφάνεια του νερού είναι σημαντικό διότι μειώνει το χρόνο αυτόματης αναρρόφησης. Ο χρόνος αυτόματης αναρρόφησης είναι ο χρόνος που χρειάζεται η αντλία να φέρει το νερό από την επιφάνεια μέχρι το σώμα της αντλίας κατά την αρχική λειτουργία.

Εγκατάσταση σωλήνα αναρρόφησης

Χρησιμοποιήστε το σύνδεσμο που σας παρέχεται μαζί με την αντλία. Ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να έχει τοιχώματα ενισχυμένα με σύρμα.

Ο σωλήνας δεν θα πρέπει να είναι πιο μακρύς από ότι χρειάζεται. Η απόδοση της αντλίας είναι καλύτερη ότι εκείνη βρίσκεται κοντά στην επιφάνεια του νερού και οι σωλήνες είναι κοντοί.

Χρησιμοποιήστε το πιαστράκι που σας παρέχεται για να συνδέσετε το σωλήνα με το σύνδεσμο της αντλίας. Σιγουρευτείτε ότι το πιαστράκι και η τσιμούχα είναι σε καλή κατάσταση.

Τοποθετήστε το στραγγιστής στην άλλη μεριά του σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε το με ένα πιαστράκι. Ο στραγγιστής θα εμποδίσει σκουπίδια και άλλα μικροαντικείμενα να βουλώσουν ή να καταστρέψουν την αντλία.

Σφίξτε καλά τον σύνδεσμο πάνω στην εισαγωγή της αντλίας.

Εγκατάσταση σωλήνα εξαγωγής

Χρησιμοποιήστε το σύνδεσμο που σας παρέχεται μαζί με την αντλία.

Είναι καλύτερα να χρησιμοποιήσετε έναν κοντό σωλήνα με μεγάλη διάμετρο γιατί αυτό βελτιώσει την έξοδο του νερού από την αντλία.

Σφίξτε καλά το σύνδεσμο πάνω στην εξαγωγή της αντλίας.

Γέμισμα της αντλίας

Πριν να ξεκινήσετε την αντλία, αφαιρέστε την τάπα γέμισης από το σώμα της αντλίας, και γεμίστε το σώμα της αντλίας με νερό. Τοποθετήστε ξανά την τάπα και σφίξτε την καλά.

Σημείωση: Η λειτουργία χωρίς νερό θα καταστρέψει την αντλία. Εάν η αντλία λειτουργήσει χωρίς νερό σταματήστε την αμέσως και αφήστε την να κρυώσει πριν να την γεμίσετε με νερό.

Εκκίνηση του κινητήρα

1. Γεμίστε την αντλία με νερό.
2. Τοποθετήστε την βάνα καυσίμου στην θέση On. Η βάνα καυσίμου ανοίγει την δίοδο ανάμεσα στο ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ. Η βάνα πρέπει να βρίσκεται στην θέση On για να λειτουργήσει ο κινητήρας.
3. Για να ξεκινήσετε ένα κρύο κινητήρα τοποθετήστε το τσοκ στην θέση Close. Για να ξεκινήσετε ένα κινητήρα ο οποίος είναι ήδη ζεστός τοποθετήστε το τσοκ στην θέση Open. Το τσοκ ανοίγει και κλείνει την βαλβίδα του τσοκ στο καρμπυρατέρ. Στην κλειστή θέση δίνει περισσότερο καύσιμα για να ξεκινήσει ένας κρύος κινητήρας. Στην ανοιχτή θέση δίνει την κανονική ποσότητα καυσίμου για λειτουργία μετά την εκκίνηση και για την εκκίνηση ενός ήδη ζεστού κινητήρα.
4. Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού από την θέση Slow προς την θέση Fast περίπου στο 1/3 της απόστασης. Ο μοχλός ταχύτητας ελέγχει την ταχύτητα του κινητήρα. Ανάλογα με την θέση στην οποία θα τον τοποθετήσετε ο κινητήρας θα λειτουργεί είτε πιο γρήγορα είτε πιο αργά.

Παύση του κινητήρα

Για να σταματήσετε το κινητήρα σε περίπτωση ανάγκης απλά γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στην θέση Off. Κάτω από φυσιολογικές συνθήκες ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Γυρίστε το μοχλό γκαζιού στην θέση Slow.
2. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στην θέση Off.
3. Γυρίστε την βάνα καυσίμου στην θέση Off. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την αντλία αφήστε την βάνα καυσίμου στην θέση Off για να μην γεμίσει το καρμπυρατέρ καύσιμα και να μειώσετε την πιθανότητα διαρροής καυσίμου.

Μετά την χρήση αφαιρέστε την τάπα στράγγισης και αδειάστε το σώμα της αντλίας. Αφαιρέστε την τάπα γέμισης και καθαρίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό. Αφήστε το νερό να αδειάσει από την αντλία και μετά τοποθετήστε ξανά την τάπα στράγγισης.

Σέρβις αντλίας

Η καλή διατήρηση της αντλίας είναι σημαντικό για την ασφαλή, οικονομική και χωρίς προβλήματα λειτουργία της.

Προσοχή! Η κακή διατήρηση της αντλίας ή η μη διόρθωση κάποιου προβλήματος όταν προκύψει μπορεί να προκαλέσει κάποια δυσλειτουργία που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Ακολουθήστε πάντα τις οδηγίες και το σχεδιάγραμμα διατήρησης που υπάρχει στο εγχειρίδιο αυτό.

Για την καλύτερη φροντίδα της αντλίας σας οι επόμενες σελίδες περιλαμβάνουν σχεδιάγραμμα διατήρησης, διαδικασίες ελέγχων ρουτίνας και εύκολες διαδικασίες διατήρησης με την χρήση βασικών εργαλείων. Άλλες διαδικασίες οι οποίες είναι πιο περίπλοκες ή χρειάζονται ειδικά εργαλεία είναι καλύτερα να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Το σχεδιάγραμμα διατήρησης αναφέρεται σε φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν κάνετε κακή χρήση του μηχανήματος σας, για παράδειγμα λειτουργία με μεγάλο φορτίο ή θερμοκρασία ή λειτουργία σε συνθήκες με πολύ υγρασία ή σκόνη, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις για την διατήρηση του. Θα πρέπει κατά την διατήρηση να χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά και η αλλαγή τους να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις ή εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Ασφάλεια διατήρησης

Κάποιες από τις πιο σημαντικές οδηγίες ασφάλειας αναγράφονται παρακάτω. Ωστόσο δεν μπορούμε να σας προειδοποιήσουμε για κάθε κίνδυνο που μπορεί να υπάρξει. Για το λόγω αυτό πρέπει να εκτελείτε κάθε διαδικασία με μεγάλη προσοχή.

- Σιγουρευτείτε ότι ο κινητήρας δεν λειτουργεί πριν να ξεκινήσετε τις διαδικασίες διατήρησης και επισκευής. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς όπως: 1) Την δηλητηρίαση από την εκπομπή καυσαερίων, 2) Εγκαύματα από τα ζεστά μέρη του μηχανήματος και 3) Τον τραυματισμό από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν να ξεκινήσετε και σιγουρευτείτε ότι έχετε τα απαραίτητα εργαλεία και τις απαραίτητες γνώσεις.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς μην εργάζεστε κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιήστε διαλυτικό μη εύφλεκτο για τον καθαρισμό των μερών του εργαλείου. Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από σπίθες, φλόγες και μην καπνίσετε κατά την διαδικασία διατήρησης.

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη ποιότητα και αξιοπιστία χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Σχεδιάγραμμα διατήρησης

Χρόνος διατήρησης		Σε κάθε χρήση	Κάθε μήνα ή 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
•	Λάδι κινητήρα	Έλεγχος	✓			
		Αλλαγή		✓	✓	
•	Φίλτρο αέρος	Έλεγχος	✓			
		Καθαρισμός		✓ (1)	✓ (1)	
		Αλλαγή				✓
•	Δοχείο υπολειμμάτων	Καθαρισμός			✓	
•	Μπουζί	Έλεγχος – ρύθμιση			✓	
		Αλλαγή				✓
•	Ρελαντί	Έλεγχος – ρύθμιση				✓ (2)
•	Δίοδος βάνας	Έλεγχος – ρύθμιση				✓ (2)
•	Θάλαμος καύσης	Καθαρισμός	Μετά από 500 ώρες (2)			
•	Ρεζερβουάρ και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός			✓ (2)	
•	Σωληνάκι βενζίνης	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αλλάξτε εάν χρειάζεται) (2)			
•	Φτερωτή	Έλεγχος				✓ (2)
•	Δίοδος φτερωτής	Έλεγχος				✓ (2)
•	Βαλβίδα εισαγωγής αντλίας	Έλεγχος				✓ (2)

(1) Κάντε πιο συχνά συντήρηση εάν εργάζεστε σε χώρους με πολύ σκόνη.

(2) Αυτά τα ανταλλακτικά θα πρέπει να συντηρούνται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

(3) Σημειώστε τις ώρες λειτουργίας του μηχανήματος σας για την καλύτερη διατήρησή του.

Τοποθέτηση καυσίμου

Τοποθετήστε το μηχάνημα σβηστό σε μια επίπεδη επιφάνεια, αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ και ελέγξτε την στάθμη του καυσίμου. Γεμίστε όταν η στάθμη είναι χαμηλή.

Προσοχή! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Σταματήστε το κινητήρα και κρατήστε τον μακριά από σπίθες, φλόγες και ζεστά αντικείμενα. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μόνο σε εξωτερικό χώρο και καθαρίστε εάν χυθεί βενζίνη απέξω.

Εάν το μηχάνημα λειτουργούσε αφήστε το να κρυώσει πριν να γεμίσετε με βενζίνη. Προσέξτε μην χύσετε βενζίνη απέξω. Μην γεμίσετε ποτέ το χείλος του ρεζερβουάρ. Αφού γεμίσετε τοποθετήστε και σφίξτε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ.

Μην γεμίζετε ποτέ το ρεζερβουάρ σε εξωτερικό κλειστό χώρο ή κοντά σε σπίθες και φλόγες. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από εύφλεκτα υλικά. Καθαρίστε καλά εάν σας χυθεί βενζίνη.

Σημείωση: Η βενζίνη μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μπογιά και πλαστικά. Προσέξτε μην χυθεί βενζίνη πάνω στο μηχάνημα. Ζημιά που έχει προκληθεί από βενζίνη δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη 86 οκτανίων και πάνω. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ νοθευμένη ή βρώμικη βενζίνη ή μίξη βενζίνης/ λαδιού. Προσέξτε να μην μπει νερό ή βρωμιά στο ρεζερβουάρ.

Λάδι κινητήρα

Το λάδι είναι ένας πολύ σημαντικός παράγοντας στην μακροβιότητα και την καλή λειτουργία του μηχανήματος σας. Χρησιμοποιήστε λάδι 4χρονου κινητήρα.

Το SAE 10W-30 προτείνεται για γενική χρήση.

Έλεγχος στάθμης λαδιού

Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σταματημένος και βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού/δείκτη λαδιού και καθαρίστε το με ένα πανί.
2. Εισάγεται το δείκτη του λαδιού στην εισαγωγή χωρίς να το βιδώσετε. Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού πάνω στο δείκτη.
3. Εάν η στάθμη είναι πολύ χαμηλή συμπληρώστε λάδι μέχρι το χείλος της εισαγωγής.
4. Βιδώστε ξανά την τάπα/δείκτη.

Σημείωση: Η λειτουργία του μηχανήματος με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κινητήρα. Η ασφάλεια λαδιού θα σταματήσει

αυτόματα το κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο. Ωστόσο για να αποφύγετε το αναπάντεχο σβήσιμο του κινητήρα, ελέγξτε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση.

Αλλαγή λαδιού

Αδειάστε το παλιό λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός. Το ζεστό λάδι αδειάζει πιο γρήγορα και αποτελεσματικά.

1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το κινητήρα για να μαζέψετε το παλιό λάδι και αφαιρέστε τη τάπα λαδιού, τη βίδα αποστράγγισης και την ροδέλα.
2. Αφήστε το λάδι να αδειάσει τελείως και τοποθετήστε ξανά την βίδα αποστράγγισης και την ροδέλα και σφίξτε καλά. Πετάξτε το παλιό λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τοποθετήστε το σε ένα κατάλληλο δοχείο το οποίο να κλείνει καλά και παραδώστε το στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης.
3. Έχοντας το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια, γεμίστε με το καινούριο λάδι μέχρι το χείλος της εισαγωγής.
Σημείωση: Η λειτουργία του μηχανήματος με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κινητήρα. Η ασφάλεια λαδιού θα σταματήσει αυτόματα το κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο. Ωστόσο για να αποφύγετε το αναπάντεχο σβήσιμο του κινητήρα, ελέγξτε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση.
4. Τοποθετήστε ξανά την τάπα λαδιού και σφίξτε καλά.

Έλεγχος και σέρβις του φίλτρου αέρος

Ένα πολύ βρώμικο φίλτρο θα περιορίσει την ροή αέρος στο καρμπυρατέρ και θα μειώσει την απόδοση του κινητήρα. Εάν λειτουργείτε το μηχάνημα σε χώρο με πολύ σκόνη, καθαρίστε το φίλτρο πιο συχνά από ότι αναφέρεται στο σχεδιάγραμμα διατήρησης.

Σημείωση: Η λειτουργία χωρίς φίλτρο αέρα ή με φθαρμένο φίλτρο θα επιτρέψει βρωμιά να μπει στο κινητήρα προκαλώντας φθορά στο κινητήρα. Αυτού του είδους φθορά δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

1. Αφαιρέστε την βίδα του καλύμματος και βγάλτε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό πλέγμα από το κάτω μέρος του καλύμματος.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά το φίλτρο από το κάλυμμα. Καθαρίστε το φίλτρο σε ζεστό νερό με σαπούνι, ξεπλύνετε το και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
4. Καθαρίστε το εσωτερικό του καλύμματος και την βάση χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Προσέξτε να μην μπει βρωμιά στην εισαγωγή του αέρα που οδηγεί στο καρμπυρατέρ.
5. Τοποθετήστε το καθαρό φίλτρο στο κάλυμμα και βάλτε το πλαστικό πλέγμα.

6. Τοποθετήστε το κάλυμμα με το φίλτρο στην θέση του και σιγουρευτείτε ότι έχει μπει η τσιμούχα κάτω από το φίλτρο.
7. Σφίξτε καλά την βίδα του καλύμματος.

Καθαρισμός του δοχείου υπολειμμάτων

1. Τοποθετήστε την βάνα του καυσίμου στην θέση Off και αφαιρέστε το δοχείο υπολειμμάτων και το O-ring.

Προσοχή! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Σταματήστε το κινητήρα και κρατήστε τον μακριά από σπίθες, φλόγες και ζεστά αντικείμενα. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μόνο σε εξωτερικό χώρο και καθαρίστε εάν χυθεί βενζίνη απέξω.

2. Καθαρίστε το δοχείο και το O-ring με μη εύφλεκτο διαλυτικό και στεγνώστε τα καλά.
3. Τοποθετήστε το O-ring στην βάνα καυσίμου και τοποθετήστε το δοχείο. Σφίξτε το καλά.
4. Τοποθετήστε την βάνα καυσίμου στην θέση On και ελέγξτε για διαρροές. Αλλάξτε το O-ring εάν υπάρχουν διαρροές.

Σέρβις μπουζί

Προτεινόμενα μπουζί : F7TJC, F5T ή F6TC ή άλλα παρόμοια.

Σημείωση: Ένα φθαρμένο μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κινητήρα.

1. Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο και αφαιρέστε ότι βρωμιά υπάρχει γύρω από την περιοχή του μπουζί.
2. Βγάλτε το μπουζί με ένα μπουζόκλειδο 13/16.
3. Ελέγξτε το μπουζί. Αλλάξτε το εάν είναι πολύ φθαρμένο ή σπασμένο.
4. Μετρήστε το κενό ανάμεσα στα ηλεκτρόδια. Το κενό πρέπει να είναι 0,028 – 0,031 ίντσες. Διορθώστε το κενό εάν χρειάζεται.
5. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί προσεκτικά με το χέρι.
6. Αφού τοποθετήσετε το μπουζί σφίξτε το με το μπουζόκλειδο.
Εάν τοποθετείτε το ίδιο μπουζί σφίξτε το γυρνώντας το 1/8 -1/4 της στροφής.
Εάν τοποθετείτε ένα καινούριο μπουζί σφίξτε το γυρνώντας το 1/2 της στροφής.
Σημείωση: Ένα μπουζί που δεν έχει τοποθετηθεί σωστά μπορεί να υπερθερμάνει και να καταστρέψει το κινητήρα. Εάν σφίξετε πολύ το μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κύλινδρο.
7. Τοποθετήστε ξανά το μπουζοκαλώδιο.

Ρύθμιση του ρελαντί

1. Ξεκινήστε το κινητήρα σε εξωτερικό χώρο και αφήστε τον να ζεσταθεί.
Σημείωση: Η λειτουργία χωρίς νερό θα προκαλέσει ζημιά στην αντλία. Σιγουρευτείτε ότι το σώμα της αντλίας έχει νερό πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα.
2. Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού στην πιο αργή θέση.
3. Γυρίστε την βίδα γκαζιού για να αποκτήσετε το ιδανικό ρελαντί.
Ιδανικό ρελαντί : 1,400 rpm.

Αποθήκευση αντλίας

Η σωστή προετοιμασία για την αποθήκευση της αντλίας είναι σημαντική για να κρατήσετε την αντλία σας σε καλή κατάσταση και χωρίς προβλήματα. Τα παρακάτω βήματα θα σας βοηθήσουν να προφυλάξετε την αντλία σας από την σκουριά και την διάβρωση έτσι ώστε να μπορείτε να την ξαναχρησιμοποιήσετε με μεγαλύτερη ευκολία την επόμενη φορά.

Καθαρισμός

1. Εάν η αντλία λειτουργούσε αφήστε την να κρυώσει τουλάχιστον για μισή ώρα πριν να αρχίσετε το καθαρισμό της.
2. Καθαρίστε το κινητήρα και την αντλία.
Καθαρίστε το κινητήρα με ο χέρι και προσέξτε να μην μπει νερό στο φίλτρο αέρα ή στην εξάτμιση. Επίσης μην αφήνετε το νερό να έρθει σε επαφή με τους διακόπτες ή άλλα μέρη τα οποία είναι δύσκολα να στεγνώσουν διότι μπορεί να δημιουργηθεί σκουριά

Σημείωση: Η χρήση κάποιου λάστιχου ή πιεστικού μπορεί να στείλει νερό μέσα στο φίλτρο αέρος ή στην εξάτμιση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κύλινδρο του μηχανήματος.
Η επαφή του νερού με το ζεστό κινητήρα μπορεί να του προκαλέσει ζημιά. Για το λόγο αυτό αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον μισή ώρα.

3. Στεγνώστε όλες τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πανί.
4. Γεμίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό, ξεκινήστε το κινητήρα σε εξωτερικό χώρο και αφήστε το να ζεσταθεί για να εξατμιστεί ότι νερό έχει περισσέψει.

Σημείωση: Η λειτουργία χωρίς νερό θα προκαλέσει ζημιά στην αντλία. Σιγουρευτείτε ότι το σώμα της αντλίας έχει νερό πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα.

5. Σταματήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει.
6. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και καθαρίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό. Αφήστε το νερό να στραγγίξει τελείως από το σώμα και τοποθετήστε ξανά την τάπα.

7. Αφού η αντλία είναι καθαρή και στεγνή, περάστε τα σημεία που μπορεί να σκουριάσουν με μια λεπτή στρώση λαδιού. Περάστε και τους διακόπτες με ένα σπρέι σιλικόνης.

Καύσιμα

Η βενζίνη αλλοιώνεται όταν αποθηκεύεται. Παλιά βενζίνη θα δυσκολέψει την εκκίνηση της αντλίας και λόγω των υπολειμμάτων που αφήνει μπορεί να βουλώσει το σύστημα καυσίμου. Εάν η βενζίνη σας έχει αλλοιωθεί κατά την αποθήκευση θα χρειαστεί να επισκευάσετε ή να αλλάξετε το καρμπυρατέρ και άλλα μέρη του συστήματος καυσίμου.

Το χρονικό όριο που μπορείτε να αφήσετε την βενζίνη μέσα στο ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ της αντλίας χωρίς να προκαλέσει προβλήματα διαφέρει ανάλογα με την ποιότητα της βενζίνης, την θερμοκρασία αποθήκευσης και εάν το ρεζερβουάρ είναι τελείως γεμάτο ή όχι. Η αλλοίωση της βενζίνης μπορεί να προκύψει μέσα σε λίγους μήνες ή και λιγότερο.

Η εγγύηση του μηχανήματος δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από την αλλοίωση της βενζίνης.

Μπορείτε να αποφύγετε τέτοιου είδους προβλήματα αδειάζοντας το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ πριν αποθηκεύσετε την αντλία σας.

Αδειασμα ρεζερβουάρ και καρμπυρατέρ

1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο για βενζίνη κάτω από το καρμπυρατέρ και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για να μην χυθεί απέξω η βενζίνη.
2. Αφαιρέστε την βίδα στράγγισης και το δοχείο υπολειμμάτων και γυρίστε την βάνα καυσίμου στην θέση On.

Προσοχή! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Σταματήστε το κινητήρα και κρατήστε τον μακριά από σπίθες, φλόγες και ζεστά αντικείμενα. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μόνο σε εξωτερικό χώρο και καθαρίστε εάν χυθεί βενζίνη απέξω.

3. Αφού έχει αδειάσει η βενζίνη τοποθετήστε ξανά την βίδα και το δοχείο και σφίξτε τα καλά.

Λάδι κινητήρα

1. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το μπουζί.
3. Ρίξτε μια κουταλιά της σούπας λάδι μέσα στο κύλινδρο.
4. Τραβήξτε μερικές φορές την χειρόμιζα για να διανεμηθεί το λάδι στο κύλινδρο.
5. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί.
6. Τραβήξτε την χειρόμιζα απαλά μέχρι να νιώσετε αντίσταση. Αυτή η κίνηση κλείνει της βαλβίδες έτσι ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει υγρασία στο κύλινδρο. Αφήστε απαλά την χειρόμιζα.

Προφυλάξεις αποθήκευσης

Εάν αποθηκεύσετε την αντλία σας με καύσιμα στο ρεζερβουάρ είναι σημαντικό να την αποθηκεύσετε σε χώρο με επαρκή εξαερισμό και μακριά από άλλα εύφλεκτα υλικά και σπίθες και φλόγες.

Αποφύγετε την αποθήκευση σε χώρο με πολύ υγρασία διότι μπορεί να προκαλέσει σκουριά και διάβρωση.

Τοποθετήστε την αντλία έτσι ώστε να είναι επίπεδη. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει διαρροή λαδιού ή καυσίμου.

Αφού έχετε αφήσει το μηχάνημα να κρυώσει σκεπάστε το με ένα πανί για να κρατήσετε μακριά την σκόνη. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο πλαστικό κάλυμμα διότι μπορεί να παράγει υγρασία και να προκαλέσει σκουριά και διάβρωση.

Αφαίρεση από την αποθήκευση

Ελέγξτε την αντλία σας όπως αναγράφεται στο κεφάλαιο πριν την λειτουργία.

Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καινούρια βενζίνη.

Εάν είχατε τοποθετήσει λάδι στον κύλινδρο πριν την αποθήκευση ο κινητήρας μπορεί να βγάλει καπνό για λίγο διάστημα.

Μεταφορά

Εάν η αντλία λειτουργούσε αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν να την φορτώσετε το όχημα μεταφοράς. Ένας ζεστός κινητήρας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και φωτιά.

Κρατήστε την αντλία σε επίπεδη θέση κατά την μεταφορά για να αποφύγετε την πιθανότητα διαρροής καυσίμου ή λαδιού. Τοποθετήστε την βάνα καυσίμου στην θέση Off.

Ρύθμιση καρμπυρατέρ για λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο

Σε περίπτωση που θέλετε να λειτουργήσετε την αντλία σε μεγάλο υψόμετρο θα πρέπει να την δώσετε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό να σας ρυθμίσει το καρμπυρατέρ για να λειτουργήσει καλύτερα η αντλία.

Προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η βάνα καυσίμου είναι κλειστή 2. Το τσοκ είναι ανοιχτό 3. Ο διακόπτης μηχανής είναι κλειστός 4. Δεν υπάρχει βενζίνη 5. Αλλοιωμένη βενζίνη 6. Μπουζί ελαττωματικό 7. Μπουζί βρεγμένο 8. Το φίλτρο καυσίμου βουλωμένο, πρόβλημα στο καρμπυρατέρ, στην ανάφλεξη, στις βαλβίδες κτλ. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ανοίξτε την βάνα 2. Κλείστε το τσοκ εκτός εάν η μηχανή είναι ζεστή 3. Ανοίξτε το διακόπτη της μηχανής 4. Βάλτε βενζίνη 5. Αδειάστε το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ και βάλτε καθαρή βενζίνη 6. Ελέγξτε το μπουζί 7. Ελέγξτε και στεγνώστε το μπουζί 8. Πηγαίστε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις
Ο κινητήρας δεν έχει δύναμη	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το φίλτρο αέρος βρώμικο 2. Αλλοιωμένη βενζίνη 3. Το φίλτρο καυσίμου βουλωμένο, πρόβλημα στο καρμπυρατέρ, στην ανάφλεξη, στις βαλβίδες κτλ. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε το φίλτρο. Αλλάξτε ή καθαρίστε το 2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ και βάλτε καθαρή βενζίνη 3. Πηγαίστε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις
Δεν υπάρχει έξοδος της αντλίας	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η αντλία δεν έχει νερό μέσα στο σώμα 2. Ο σωλήνας είναι ελαττωματικός 3. Ο στραγγιστής δεν είναι κάτω από το νερό 4. Διαρροή στο σύνδεσμο 5. Ο στραγγιστής είναι βουλωμένος 6. Λάθος τοποθέτηση αντλίας 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Γεμίστε την αντλία 2. Αλλάξτε το σωλήνα 3. Βυθίστε το στραγγιστή κάτω από το νερό 4. Αλλάξτε την τσιμούχα στο σύνδεσμο και σφίξτε τον καλά 5. Καθαρίστε τον στραγγιστή 6. Τοποθετήστε την αντλία στο σωστό σημείο
Χαμηλή έξοδος της αντλίας	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο σωλήνας ελαττωματικός ή με λάθος διάμετρο 2. Διαρροή στο σύνδεσμο 3. Ο στραγγιστής είναι βουλωμένος 4. Ο σωλήνας είναι ελαττωματικός ή με λάθος διάμετρο 5. Λάθος τοποθέτηση αντλίας 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αλλάξτε το σωλήνα αναρρόφησης 2. Αλλάξτε την τσιμούχα στο σύνδεσμο και σφίξτε τον καλά 3. Καθαρίστε το στραγγιστή 4. Αλλάξτε το σωλήνα εξαγωγής 5. Τοποθετήστε την αντλία στο σωστό σημείο

SAFETY
SECURITE

الأمان
SEGURIDAD

BE CAREFUL!
SOYEZ PRUDENT!

احترس!
TENGA CUIDADO



NO USE
IN HOUSE!

لا تستخدمه في المنزل!

NE PAS UTILISER A L'INTERIEUR

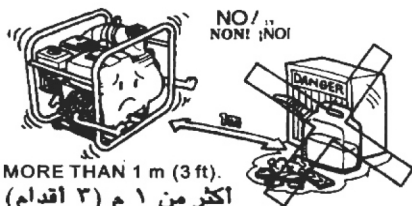
NO LO UTILICE EN CASA

KEEP IN FLAMMABLE AWAY!

احفظه بعيدا عن المواد القابلة للاشتعال!

NE PAS UTILISER A PROXIMITE D'OBJETS
INFLAMMABLES!

MANTENGA LAS MATERIAS INFLAMABLES APARTADAS



NO! NO!
NON! NO!

MORE THAN 1 m (3 ft).
أكثر من 1 م (3 أقدام)
PLUS DE 1 m.
MÁS DE 1 m

When refueling: عند تزويده بالوقود:
Pour faire le plein: Al repostar:



STOP ENGINE!
! اوقف المحرك!
ARRÊTER LE MOTEUR!
!PARE EL MOTOR!



NO SMOKING!
! ممنوع التدخين!
NE PAS FUMER!
!NO FUME!



DO NOT SPILL!
! لا تدلق الوقود للخارج!
NE PAS RENSERSE!
!NO LO DERRAME!

BEFORE STARTING

AVANT DE METTRE EN ROUTE

قبل البدء

ANTES DEL ARRANQUE

1. CONNECT HOSE وصل الخرطوم

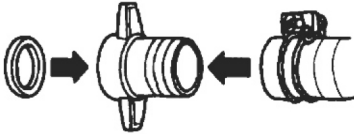
1. CONNECTER LE TUYAU

1. CONECTE LA MANGUERA

1. Insert ادخل

1. Introduire

1. Inserte

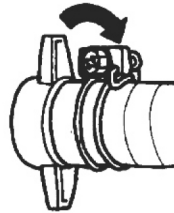


2. Tighten

اربط

2. Serrer

2. Apriete

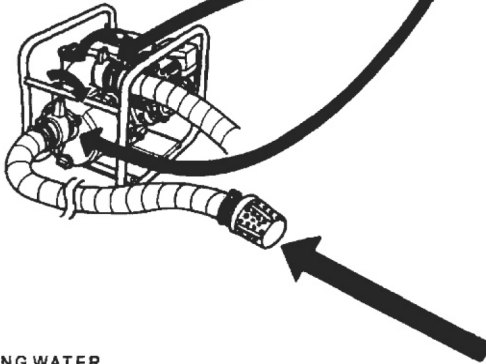


3. Screw in

ادخل المسامير القلاووظ

3. Visser

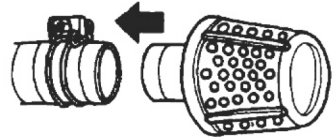
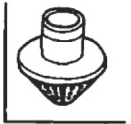
3. Enrosque



3. Insert ادخل

3. Introduire

3. Inserte



4. Tighten

اربط

4. Serrer

4. Apriete



2. FILL PRIMING WATER

املا بماء التحضير

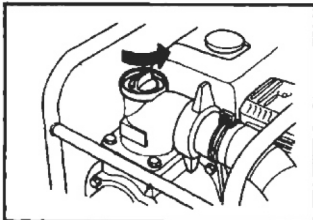
2. REMPLIR D'EAU D'AMORCAGE

2. LLENE AGUA DE CEBADO

1. Remove plug انزع الفيشة

1. Retirer le bouchon

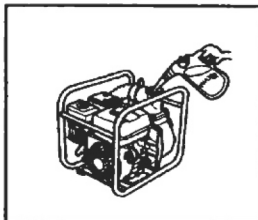
1. Extraiga el tapón



2. Fill water املا بالماء

2. Remplir d'eau

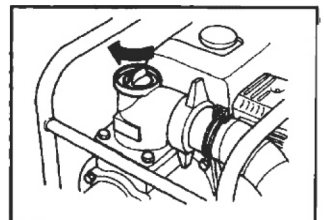
2. Rellene agua



3. Install plug ركب الفيشة

3. Reposer le bouchon

3. Instale el tapón

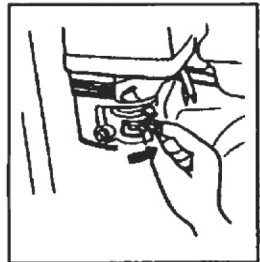


START ENGINE

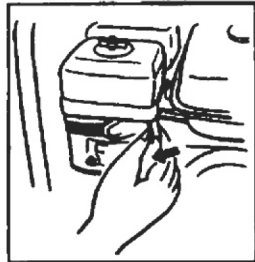
ابدأ تشغيل المحرك

FAIRE DEMARRER LE MOTEUR ARRANQUE EL MOTOR

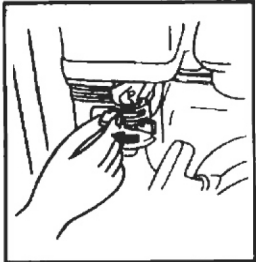
1 ON
MARCHE
شغل
CONECTAR



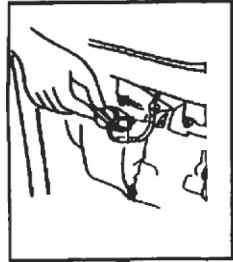
2 OPEN
OUVERT
افتح
ABRIR



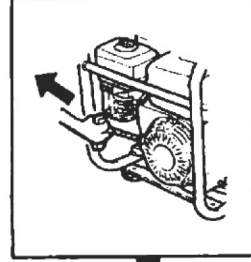
3 CLOSE
FERMER
اغلق
CERRAR



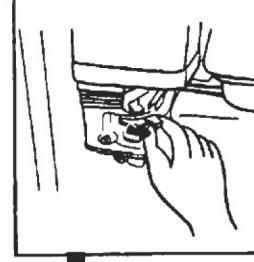
4 ON
MARCHE
شغل
CONECTAR



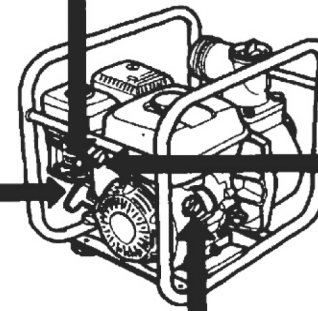
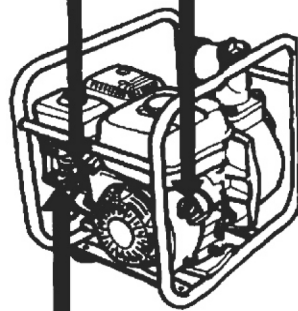
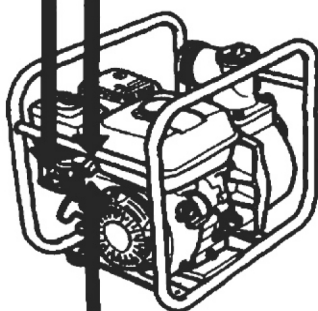
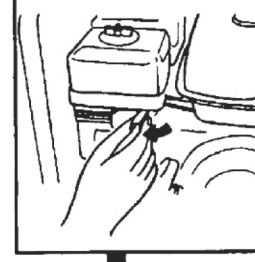
5 PULL
TIRER
اجذب
TIRAR



6 OPEN
OUVERT
افتح
ABRIR



7 FULL
PLEIN
املا
LLENO

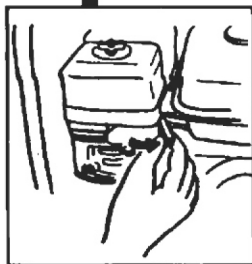


STOP ENGINE

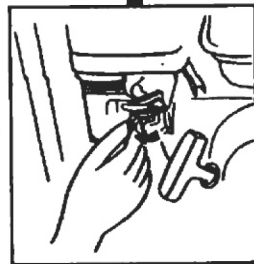
اوقف المحرك

ARRETER LE
MOTEUR

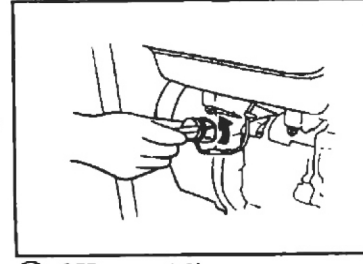
PARADA DEL
MOTOR



1 CLOSE
FERMER
اغلق
CERRAR



2 OFF
ARRET
اقفل
DESCONECTAR



3 OFF
ARRET
اقفل
DESCONECTAR

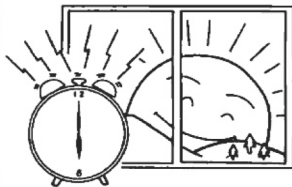


MAINTENANCE

ENTRETIEN

الصيانة

MANTENIMIENTO



CHECK OIL EVERY MORNING VERIFIER L'HUILE TOUS LES MATINS
كل صباح افحص الزيت CADA MAÑANA COMPRUEBE EL ACEITE



SAE10W-30
OR
EQUIVALENT
MOTOR OIL
استخدم زيت
SAE10W-30 OU
HUILE MOTEUR
EQUIVALENTE
SAE10W-30 O
ACEITE DE MOTOR
EQUIVALENTE

نوع 30
SAE10W
او
زيت ممتد
بكتافوه
SAE10W-30
SAE10W-30

CHANGE THE OIL AFTER THE FIRST MONTH OR AFTER 20 HOURS, WHICHEVER COMES FIRST. AFTER THIS, EVERY 6 MONTHS OR 100 HOURS, WHICHEVER COMES FIRST.

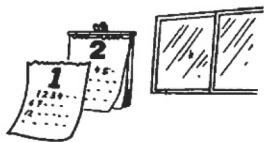
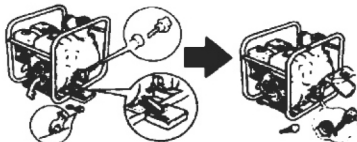
قم بتغيير مرشح الزيت بعد الشهر الأول أو بعد ٢٠ ساعة من الاستعمال. بعد ذلك، كل ستة أشهر أو ١٠٠ ساعة، أيهما يأتي قبل.

DRAIN

صرف
VIDANGER
DRENE

FILL 0.6ℓ

املا ٠,٦ لتر
REEMPLIR 0.6 ℓ
RELIENE 0,6 LITROS



CHANGER L'HUILE APRES LE PREMIER MOIS OU AU BOUT DE 20 HEURES, SELON CE QUI SE PRODUIT EN PREMIER.

ENSUITE, CHANGER TOUTS LES 6 MOIS OU LES 100 HEURES, SELON CE QUI SE PRODUIT EN PREMIER.

CAMBIE EL ACEITE DESPUÉS DEL PRIMER MES O DE 20 HORAS DE OPERACIÓN, LO QUE PRIMERO ACONTEZCA. DESPUÉS DE ESTO, CADA 6 MESES O 100 HORAS DE OPERACIÓN, LO QUE PRIMERO ACONTEZCA.



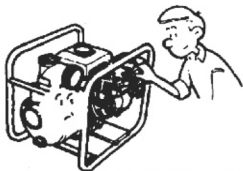
SPARK PLUG
فيشة الشرارة
BOUGIE D'ALLUMAGE
BUJIA

NO GOOD CONDITION

EN MAUVAIS ETAT

حالة رديئة

NO ESTÁ EN BUEN ESTADO



REMOVE PLUG
انزع الفيشة
DEPOSER LA BOUGIE
SAQUE LA BUJIA



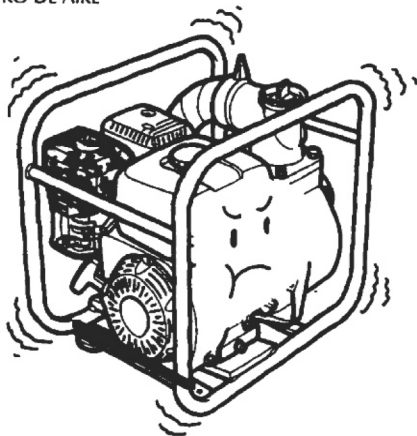
CLEAN
نظف
NETTOYER
LIMPIE



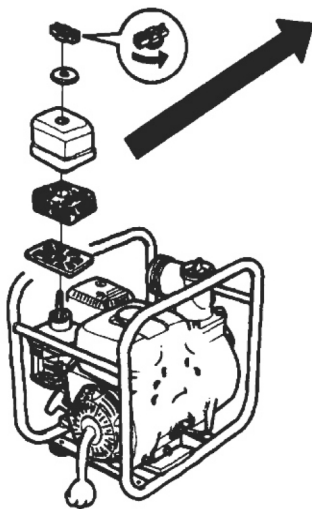
0.7 - 0.8 mm
BP6ES
(NGK)
W20EP-U
(NIPPONDENSO)
٠,٧ - ٠,٨ مم

AIR CLEANER
FILTRE A AIR

منظف الهواء
FILTRO DE AIRE



NO GOOD CONDITION
حالة رديئة
EN MAUVAIS ETAT
NO ESTÁ EN BUEN ESTADO



WASH → DRY
اغسل → جفف
LAVER → SECHER
LAVE → SEQUE

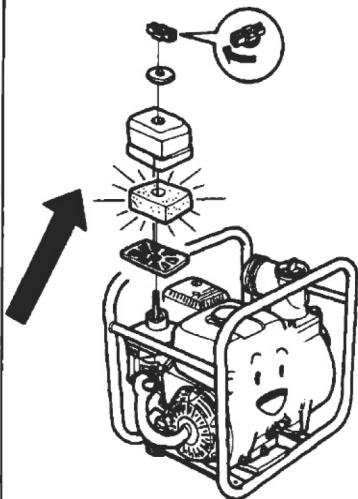


كيروسين
KEROSENE
QUEROSENO

SOAK → SQUEEZE
انقع في الماء → اعصر
TREMPER → SERRER
HUMEZCA → EXPRESSA



زيت المحرك
HUILE MOTEUR
ACEITE DE MOTOR



EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazini i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

SRB

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkundatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de către personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratamentul necorespunzător și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de funcționare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiunea sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Moгу se promeniti bez prethodne najave.

**KUMATSUGEN**[®]
GENERATING POWER



DISPOSE OF
PACKAGING
RESPONSIBLY



DO NOT DISPOSE
OF ELECTRICAL GOODS
IN HOUSEHOLD WASTE